

Kúpna zmluva č. 14 – 05 – 010,
uzatvorená v zmysle § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

Predávajúci:

Názov : TRANSKONTAKT spol. s r.o.
Sídlo : Detvianska 6, 831 06 Bratislava
Štatutárny orgán : Ing. Roman Zizič, konateľ
IČO : 17309182
IČ DPH : SK2020311942
Bankové spojenie : Tatra banka, a.s.
Číslo účtu : 2924851664/1100
IBAN : SK93 1100 0000 0029 2485 1664
BIC (SWIFT) : TATRSKBX
Telefón / e-mail : +421 2 44882453 / transkontakt@nexta.sk
Zapísaný v (OR, ŽR,...) : Zápis v OR - OS Bratislava I., odd. Sro, vl. č. 555/B

(ďalej len ako „predávajúci“)

Kupujúci:

Názov : Fakultná nemocnica Nitra
Sídlo : Špitálska 6, 950 01 Nitra
Štatutárny orgán : MUDr. Jozef Valocký, riaditeľ
IČO : 2021205197
IČ DPH : SK2021205197
Bankové spojenie : Štátna pokladnica
Číslo účtu : 7000280649/8180
Zriadený : Zriaďovacou listinou MZ SR č.: 11165-2/2006-SP zo dňa 29.3.2006

(ďalej len ako „kupujúci“)

Preambula

Táto kúpna zmluva sa uzatvára ako výsledok verejného obstarávania v zmysle § 3 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Kupujúci na obstaranie predmetu zmluvy použil postup verejného obstarávania – verejnú súťaž – nadlimitnú zákazku.

Článok I. Predmet kúpnej zmluvy

1.1 Predmetom kúpnej zmluvy je dodávka ④ lineárneho urýchľovača - ako súboru zariadení pre rádioterapeutické pracovisko na Oddelení rádioterapie a klinickej onkológie.

Súčasťou dodávky je tiež:

- ② Rozšírenie existujúceho systému pre verifikáciu a registráciu ožarovania Elekta IMPAC Mosaiq pre pripojenie nového – druhého lineárneho urýchľovača.
- ③ Upgrade existujúceho plánovacieho systému XiO.
- ④ Prístroje pre dozimetriu a fixačné pomôcky.
- ⑤ Nutné stavebné úpravy a dotienenie jestvujúceho bunkra pre inštaláciu a prevádzku nového lineárneho urýchľovača, ako aj: spracovanie technologického projektu pracoviska, radiačný projekt, projektovú dokumentáciu stavebno-inštalačných prác, vykonanie stavebno-inštalačných prác súvisiacich s dodaním zariadení, inštalácia zariadení, zaškolenie lekárov a fyzikov v potrebnom rozsahu, aplikačné školenie a zabezpečenie preberacej skúšky podľa platnej

legislatívy pre prácu so zdrojmi ionizujúceho žiarenia, návody na obsluhu a kompletná užívateľská dokumentácia v slovenskom/českom jazyku, potrebná technická servisná dokumentácia.

- 1.2 Kupujúci sa zaväzuje predmet kúpnej zmluvy prevziať a zaplatiť zaň zmluvnú cenu.

Článok II. Čas, miesto a spôsob plnenia kúpnej zmluvy

- 2.1. Predávajúci sa zaväzuje, že predmet zmluvy dodá na miesto plnenia najneskôr do 10 (desať) mesiacov od nadobudnutia účinnosti kúpnej zmluvy, vrátane inštalácie, uvedenia do prevádzky, preberacej skúšky podľa platnej legislatívy pre prácu so zdrojmi ionizujúceho žiarenia a následného odborného zaškolenia lekárov a fyzikov.
- 2.2. Súčasťou dodávky zariadení sú nevyhnutné stavebno-inštalačné práce v priestoroch určených pre inštaláciu predmetu kúpnej zmluvy, súvisiace s osadením technológie. Predávajúci je povinný odovzdať práce ako celok.
- 2.3. Kupujúci sa zaväzuje, že najneskôr do 2 týždňov od nadobudnutia účinnosti kúpnej zmluvy ukončí činnosti so zdrojmi ionizujúceho žiarenia a odstráni všetky zdroje ionizujúceho žiarenia z pracoviska v priestoroch určených pre inštaláciu predmetu kúpnej zmluvy, následne bude pracovisko zrušené.
- 2.4. Kupujúci sa zaväzuje, že najneskôr do 1 mesiaca od nadobudnutia účinnosti kúpnej zmluvy odovzdá predávajúcemu priestory určené pre inštaláciu predmetu kúpnej zmluvy, zbavené práv tretích strán. Demontáž a likvidáciu rádioterapeutického kobaltového (^{60}Co) ožarovača Theratron ELITE 100 z predmetných priestorov zabezpečí kupujúci (vlastné zariadenie aj so všetkými jeho súčasťami (ovládač a i.)).
- 2.5. Predávajúci sa zaväzuje, že najneskôr v lehote do 3 mesiacov od nadobudnutia účinnosti kúpnej zmluvy doručí kupujúcemu projektovú dokumentáciu.
- 2.6. Záväzok predávajúceho dodať predmet kúpnej zmluvy, resp. jeho časť sa považuje za splnený jeho dodaním, uvedením do prevádzky a odovzdaním sprievodnej dokumentácie; o čom je spísaný protokol.
- 2.7. Predávajúci sa zaväzuje dodať premet zmluvy v súlade s dohodnutými technicko-medicínskymi parametrami, platnými právnymi predpismi, technickými normami a podmienkami tejto zmluvy.
- 2.8. Miestom plnenia je: Fakultná nemocnica Nitra, Špitálska 6, 950 01 Nitra, Oddelenie rádioterapie a klinickej onkológie.

Článok III. Zaškolenie obsluhy

- 3.1. Predávajúci sa zaväzuje, že zabezpečí odborné zaškolenie obsluhy na predmet zmluvy. O zaškolení obsluhy bude vyhotovený protokol, v ktorom bude uvedený minimálne počet vyškolených osôb, ich mená a podpisy, rozsah a druh školenia, termín a dĺžka trvania, miesto zaškolenia a meno/mená osoby/osôb zodpovedných za školenie vrátane ich podpisov. Presný termín a miesto školenia budú určené po vzájomnom dohovore obidvoch zmluvných strán.

Článok IV. Cena

- 4.1. Kúpna cena je medzi zmluvnými stranami dohodnutá podľa § 2 ods. 3 zákona NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách a vyhlášky § 3 vyhlášky č. 18/1996 Z.z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z.z. v znení neskorších predpisov.
- 4.2. Cena je dohodnutá ako konečná so všetkými poplatkami, súvisiacimi s obstarávaním tovaru a vykonaním prác.

4.3. Celková zmluvná cena je:

Časť dodávky	Cena bez DPH	DPH 20%	Cena vrátane DPH
① Lineárny urýchľovač	955 980,00 €	191 196,00 €	1 147 176,00 €
② Rozšírenie ... Elekta IMPAC Mosaiq	151 880,00 €	30 376,00 €	182 256,00 €
③ Upgrade ... XiO	34 950,00 €	6 990,00 €	41 940,00 €
④ ... dozimetri(a) a fixačné pomôcky	27 790,00 €	5 558,00 €	33 348,00 €
⑤ ... stavebné úpravy ...	450 000,00 €	90 000,00 €	540 000,00 €
Zmluvná cena spolu	1 620 600,00 €	324 120,00 €	1 944 720,00 €

Článok V. Platobné podmienky a podmienky úpravy ceny

- 5.1. Cena za dodanie predmetu kúpnej zmluvy bude uhradená bezhotovostným platobným stykom.
- 5.2. Kupujúci preddavky z ceny neposkytuje. Cena bude uhradená na základe faktúr predávajúceho, splatných do 30 dní, nasledovne:
- a) Po dodaní ⑤ stavebných úprav a dotienenia jestvujúceho bunkra pre inštaláciu a prevádzku nového lineárneho urýchľovača, ako aj vykonané stavebno-inštalačných prác súvisiacich s dodaním zariadení;
 - b) po dodaní ① lineárneho urýchľovača, ② rozšírení existujúceho systému pre verifikáciu a registráciu ožarovania Elekta IMPAC Mosaiq, ③ vykonaní upgrade existujúceho plánovacieho systému XiO a ④ prístrojov pre dozimetriu a fixačné pomôcky.

Článok VI. Vlastnícke vzťahy

- 6.1. Vlastnícke práva k predmetu zmluvy prechádzajú z predávajúceho na kupujúceho dňom uvedenia zariadení do trvalej prevádzky.

Článok VII. Sankcie a zmluvné pokuty

- 7.1. Preadávajúci je oprávnený, v prípade omeškania sa kupujúceho s dohodnutým termínom platieb za dodávku tovaru a služieb spojených s dodávkou, účtovať si úrok z omeškania vo výške podľa ustanovenia § 369 Obchodného zákonníka.
- 7.2. Kupujúci je oprávnený uplatniť si zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z ceny predmetu zmluvy za každý deň omeškania v prípade, že predávajúci nedodrží zmluvne dohodnutú lehotu dodania predmetu zmluvy.
- 7.3. Ak je dodaním tovaru s vadami porušená zmluva podstatným spôsobom, má kupujúci nárok na náhradu škody ako aj zmluvnú pokutu.
- 7.4. Preadávajúci sa zaväzuje, že bez súhlasu kupujúceho nepostúpi svoje peňažné pohľadávky, ktoré vzniknú z tejto zmluvy iným tretím osobám.

Článok VIII. Zodpovednosť za vady tovaru a reklamácie

- 8.1. Predávajúci zodpovedá za to, že predmet kúpnej zmluvy podľa článku I. má v čase prevzatia zmluvne dohodnuté vlastnosti, spĺňa všetky všeobecne záväzné právne predpisy a technické normami stanovené požiadavky na kvalitu, funkčnosť a prevádzkyschopnosť, ako aj všetky bezpečnostné, požiarne, hygienické a zdravotné normy a že nemá vady, ktoré by znížovali jeho hodnotu alebo schopnosť jeho využitia.
- 8.2. Predávajúci zodpovedá za právne aj faktické vady, ktoré má predmet kúpnej zmluvy v okamihu prechodu vlastníckeho práva na kupujúceho, a to aj vtedy, ak sa vada stane zjavnou až po tomto čase.
- 8.3. Vady je kupujúci povinný písomne reklamovať u predávajúceho bez zbytočného odkladu po ich zistení najneskôr však do konca záručnej doby. Pod písomnou reklamáciou sa akceptuje aj zaslanie reklamácie emailom, resp. faxom. Predávajúci a kupujúci sa dohodli, že ustanovenia §428 ods. 1 písm. b) a c) Obchodného zákonníka sa nepoužijú a kupujúci má nárok z väd predmetu kúpy vždy, ak tieto boli oznámené v lehote uvedenej v prvej vete tohto odseku.
- 8.4. Prípadné reklamácie budú riešené v zmysle príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
- 8.5. Ak sa preukáže, že vada predmetu zmluvy je neodstrániteľná, zaväzuje sa predávajúci dodať náhradnú časť predmetu plnenia zodpovedajúcej kvality, na základe zápisu vyhotoveného a podpísaného zmluvnými stranami.
- 8.6. Predávajúci zodpovedá za škodu, ktorá vznikne kupujúcemu v dôsledku toho, že predmet kúpy mal vady. Predávajúci zároveň zodpovedá za škodu spôsobenú kupujúcemu nepravdivosťou a/alebo neúplnosťou ktoréhokoľvek z vyhlásení predávajúceho v tejto zmluve. Predávajúci sa zaväzuje odškodniť kupujúceho z toho dôvodu, že predmet kúpy mal vady alebo, že niektoré z vyhlásení predávajúceho v tejto časti zmluvy boli nepravdivé a/alebo neúplné.

Článok IX. Záručné podmienky

- 9.1. Prechod rizika za prípadné škody prechádza z kupujúceho na predávajúceho momentom odovzdania a prevzatia predmetu kúpnej zmluvy.
- 9.2. Predávajúci sa zaväzuje, že zabezpečí na predmet zmluvy záručný servis.
- 9.3. Predávajúci poskytne na predmet kúpnej zmluvy záruku v dĺžke 24 mesiacov na tovarovú časť a 5 rokov na stavebnú časť.
- 9.4. V prípade výskytu väd predmetu zmluvy počas záručnej doby má kupujúci právo na bezplatné odstránenie väd a predávajúci povinnosť vady odstrániť na svoje náklady.
- 9.5. Záruka sa nevzťahuje na vady, ktoré vznikli nesprávnou manipuláciou, pri používaní predmetu zmluvy kupujúcim.

Článok X. Servisné podmienky

- 10.1. Predávajúci sa zaväzuje, že zabezpečí na predmet zmluvy záručný servis – Servisné služby, počas trvania záručnej doby bezplatne.
- 10.2. Pod pojmom Servisné služby (ďalej len "Servisné služby") sa rozumejú nasledovné služby :
 - (a) vykonávanie pravidelných servisných prehliadok predmetu kúpnej zmluvy – rádioterapeutického zariadenia (ďalej len "Zariadenie");
 - (b) vykonávanie údržby Zariadenia; a
 - (c) vykonávanie opráv Zariadenia.

- 10.3. Pravidelnými servisnými prehliadkami sa rozumejú (a) pravidelné servisné prehliadky vykonávané v intervale určenom výrobcom Zariadenia a (b) pravidelné profylaktické prehliadky vykonávané v každom mesiaci prevádzky Zariadenia, pričom doba prevádzky Zariadenia sa počíta od okamihu uvedenia Zariadenia do klinickej prevádzky.
- 10.4. Súčasťou Pravidelných servisných prehliadok je aj vykonávanie (a) kontroly Zariadenia z hľadiska mechanickej bezpečnosti a bezpečnosti pred úrazom spôsobeným elektrickým prúdom a (b) kontroly bezpečnostných prvkov a funkcií Zariadenia, určených na ochranu pred nežiadúcimi účinkami ionizujúceho žiarenia emitovaného Zariadením.
- 10.5. Údržbou Zariadenia sa rozumie (a) pravidelné vykonávanie súboru technických úkonov na Zariadení s cieľom dosiahnuť súlad technického stavu Zariadenia s požiadavkami stanovenými v špecifikácii deklarovanej výrobcom Zariadenia a požiadavkami príslušných technických noriem, (b) poskytovanie informácií Zákazníkovi, ktoré sa týkajú stavu a prevádzkovej bezpečnosti Zariadenia a potreby vykonania nevyhnutných a/alebo doporučených opráv a/alebo nastavení Zariadenia, (c) kontrola funkčnosti Zariadenia a testovanie prevádzkových údajov, (d) vykonávanie technických zmien a/alebo úprav na Zariadení, ktoré bude predávajúci považovať za nevyhnutné a/alebo žiadúce z hľadiska zabezpečenia prevádzkovej bezpečnosti, (e) čistenie, mazanie, nastavovanie Zariadenia a dopĺňanie prevádzkových náplní Zariadenia a (f) vykonávanie povinného "update" a/alebo "upgradu" Zariadenia.
- 10.6. Opravami Zariadenia sa rozumie (a) odstraňovanie porúch Zariadenia, (b) dodávka náhradných dielov nevyhnutných na odstránenie porúch Zariadenia (ďalej len "Náhradné diely") a (c) výmena chybných dielov Zariadenia (ďalej len "Chybné diely") za Náhradné diely.
- 10.7. Predávajúci sa zaväzuje, že doba, počas ktorej kvôli neuspokojivému technickému stavu Zariadenia na Zariadení vôbec nebude možné bezpečným spôsobom ožarovať pacientov a to ani v obmedzenom rozsahu (ďalej len "Presto"), nepresiahne v jednom roku trvania záruky päť (5) % (ďalej len "Povolené prestoje") ročného fondu pracovnej doby Zariadenia (ďalej len "Ročný fond pracovnej doby"), to však za predpokladu, že (a) Zariadenie bude Zákazník využívať v jednosmennej klinickej prevádzke, ktorá nepresiahne osem (8) hodín denne a (b) zaťaženie Zariadenia bude približne 40.000 ožarovacích polí za príslušný rok (pri súčasnom zohľadnení fyzikálnych meraní a údržby) (ďalej len "Štandardné vyťaženie Zariadenia"). Ak bude Zariadenie využívané Zákazníkom takým spôsobom, ktorý výrazne prekračuje Štandardné vyťaženie Zariadenia, tak sa pomerným spôsobom navýši rozsah Povolených prestojov.
- 10.8. Ročný fond pracovnej doby zodpovedá v každom roku trvania záruky počtu pracovných dní v príslušnom roku.
- 10.9. Do Prestojov sa nezapočítava (a) čas, v ktorom sa budú vykonávať servisné prehliadky Zariadenia predpísané výrobcom Zariadenia a/alebo platnými právnymi predpismi, (b) čas, v ktorom sa po vzájomnej dohode Zmluvných strán bude vykonávať update alebo upgrade Zariadenia a/alebo iné doplnkové činnosti predpísané alebo doporučené výrobcom Zariadenia, (c) čas, v ktorom bude kupujúci samostatne vykonávať fyzikálne merania potrebné na overenie správnej funkcie Zariadenia, (d) čas, v ktorom bude predávajúci poskytovať servisné služby, s poskytovaním ktorých predávajúci nebude meškať, (e) čas, v ktorom bude trvať prekážka spôsobená vyššou mocou a (f) čas, v ktorom bude kupujúci samostatne vkladať do Zariadenia patientske údaje.

Článok XI. Zánik zmluvy

- 11.1. Ak zmluvná strana poruší podstatným spôsobom povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, druhá strana môže od zmluvy odstúpiť, ak to oznámi druhej strane bez zbytočného odkladu po tom, čo sa o tomto porušení dozvedela.
- 11.2. Zmluvné strany sa dohodli, že zásahy úradných miest a zásahy vis major, ktorých dôsledkom je nemožnosť plnenia niektorou zo zmluvných strán, nie sú dôvodom pre okamžité odstúpenie od zmluvy.

Článok XII. Ostatné zmluvné podmienky

- 12.1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvy oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 12.2. Práva a povinnosti účastníkov, ktoré nie sú v tejto zmluve výslovne upravené, riadia sa ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
- 12.3. Podmienky zmluvy boli zmluvnými stranami dohodnuté v súlade s legislatívou platnou na území Slovenskej republiky. Všetky spory vyplývajúce z tejto zmluvy alebo vzniknuté v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. Ak k dohode nedôjde, predložia spory na výlučné a konečné rozhodnutie súdu príslušného v zmysle zákona č. 99/1963 Zb. Občianskeho súdneho poriadku.
- 12.4. Zmluvné strany sa dohodli, že na doručovanie všetkých písomností vyplývajúcich z tohto zmluvného vzťahu sa primerane použijú ustanovenia § 45 až 50 zákona č. 99/1963 Zb. Občianskeho súdneho poriadku.
- 12.5. Túto zmluvu je možné meniť len písomnou formou, ako dodatok k zmluve, ktorý bude podpísaný obidvoma zmluvnými stranami. Tieto dodatky sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 12.6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto kúpnej je Príloha č. 1 (J) - Technicko medicínske parametre ponúkaného zariadenia.
- 12.7. Táto kúpna zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každý má platnosť originálu. Kupujúci aj predávajúci obdržia po dvoch vyhotoveniach.
- 12.8. Zástupcovia zmluvných strán záväzne vyhlasujú, že sú spôsobilí k zmluvným prejavom a záväzkom v mene účastníka tejto zmluvy identifikovaného v záhlaví.
- 12.9. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a s dohodnutými podmienkami súhlasia, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave, dňa 24. júla 2014

V Nitre, dňa 18. 08. 2014...

Za predávajúceho:
Ing. Roman Zizič, konateľ

Za kupujúceho:
MUDr. Jozef Valocký, riaditeľ



ELEKTA

PŤW
LEKTA



Verejný obstarávateľ: Fakultná nemocnica Nitra

Nadlimitná zákazka - verejná súťaž - tovary

Predmet zákazky: "Lineárny urýchľovač"

Súťažné podklady - príloha J: Technické parametre tovaru:

Výrobca; typ : Elekta Limited, Linac House, Fleming Way, Crawley, West Sussex, RH10 9RR, UK; *Precise Treatment System™ (Precise Digital Accelerator s MLCi2 a iViewGT™), update / upgrade XIO® a MOSAIQ®, PTW - Freiburg Physikalisch-Technische Werkstätten Dr. Pichlau GmbH, Lörracher Straße 7, 79115 Freiburg im Breisgau, Germany; Dosimetry Diode P Type 60016, Innovative Technologie Völp, Kranebitterbodenweg 40a, 6020 Innsbruck, Austria; System HeadStep iBeam evo extension, iCAST precut Head Maxi perforation, iCAST H&N Maxi perforation, iCAST precut H&S Maxi perforation, System WingSTEP High – Pin Joint, ProSTEP ABS, System BellySTEP, System BreastSTEP Indexed Short*

P.č.	Požadovaný technicko - medicínsky parameter - opis:	Ponúkaná hodnota: (ÁNO - NIE/hodnota parametra)
	Zariadenie pre rádioterapiu s energetickým žiarením X a elektrónovým žiarením, vrátane technického a programového vybavenia, pri zachovaní funkcií už inštalovaného ožarováča. Nesmie prísť ku zhoršeniu súčasných SW funkcií pro prácu s údajmi, obrazmi a nástrojmi pre riadenie a správu činností pre rádioterapiu.	ÁNO, ①
1.	Fotónové zväzky	ÁNO, jeden, s energiou 6 MV
1.1.	terapeutický fotónový zväzok s energiou 6 MV	ÁNO, "X-ray beams Nominal energy, MV" 6 - ② strana 2
1.2.	SAD = 100 cm	ÁNO, "Target to isocentre distance:" 100 ±0.2cm - ② strana 8
1.3.	dávkový príkon minimálne 5 Gy/min. v referenčných podmienkach	ÁNO, "X-ray beams Dose rate variable in steps between (cGy/min.) Maximum nominal" 500 - ② strana 2
1.4.	MLC - mnoholamelový kolimátor:	ÁNO - MLCi2



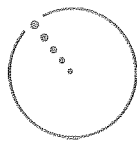
ELEKTA

PŤW
LIM



TRAISKONTAKT
spol. s r.o.

P.č.	Požadovaný technicko - medicínsky parameter - opis:	Ponúkaná hodnota: (ANO - NIE/hodnota parametra)
1.4.1.	systém nezávislých vykrývacích clón a mnoholamelového kolimátora (ďalej len MLC) umožňujúci vykrytie ožarovacieho poľa v jednom smere aspoň ku stredovému lúču a v druhom smere minimálne 12 cm cez stredový lúč, s možnosťou interdigitácie MLC	ANO, "standard radiation head is provided with two pairs of independent diaphragms" - ② strana 3 a "Leaf travel over central axis" 12.5cm, "Interdigitatation capable - Interdigitatation for every leaf over the full leaf travel" - ③ strana 2, v ponukovej zostave je riadiaci kabinet MK4, so SW R1.1 a opciou "Interdigitatation on MLC12 Heads"
1.4.2.	vyžadovaná veľkosť poľa max. 1 cm x 1 cm v rovine izocentra	ANO, "Minimum fieldsize" 0.5 x 0.5cm - ③ strana 2
1.4.3.	vyžadovaná veľkosť poľa min. 40 cm x 40 cm v rovine izocentra	ANO, "Maximum fieldsize" 40 x 40cm - ③ strana 2
1.5.	systém motorizovaného klinu	ANO, "Wedge fields ... A motorized wedge filter is integrated in the radiation head" - ② strana 4 a "Large integrated autowedge 0° to 60°" - ③ strana 2
1.6.	optický diaľkomer s rozsahom stupnice v rozsahu min. od 75 cm do 150 cm	ANO, "Optical distance meter - Range: 75 to 170cm" - ② strana 9
1.7.	IMRT - ožarovanie modulovanou intenzitou zväzku	ANO, "The precise treatment system supports a range of preconfigured or optional delivery techniques ... like IMRT ..." - ① strana 5
1.8.	digitálne riadenie dávky s vysokou presnosťou a priebežne variabilným dávkovým príkonom	ANO, "... precise control in order to have confidence in the performance of the radiation delivery. With its integrated digital control, the Precise Treatment System provides this confidence. ... Unlike other nondigital systems, the Elekta solution permits real-time communication of information allowing Elekta's Precise Treatment System to be faster and more accurate than other non-digital systems." - ① strana 4
2.	Elektrónové zväzky	ANO
2.1.	tri elektrónové zväzky v rozsahu aspoň 6 MeV až 12 MeV	ANO, štyri elektrónové zväzky - 4, 6, 10 a 15 MeV - "Electron beams ... Energies - beam quality ... Nominal energy (MeV) 4 6 ... 10 15" - ② strana 4 a 5
2.2.	dávkový príkon minimálne 6 Gy/min. v referenčných podmienkach	ANO - "Electron beams ... Energies - beam quality ... Dose rate variable in 5 steps (cGy/min.) Maximum nominal 600 600 ... 600 600" - ② strana 4 a 5
2.3.	elektrónové aplikátory vhodné s už inštalovanými:	ANO
2.3.1.	sada elektrónových aplikátorov - minimálne 4 kusy rôznych rozmerov	ANO - "Fieldsizes ... standard set of four square electron applicators ..." - ② strana 5



ELEKTA

přítv
ELEKTA

TRANSKONTAKT
spol. s r. o.

P.č.	Požadovaný technický - medicínský parameter - opis:	Ponúkaná hodnota: (ÁNO - NIE/hodnota parametra)
2.3.2.	rozmery poľa 6 cm x 6 cm až 20 cm x 20 cm s podmienu možností vkladáť do aplikátorov užívateľom zhotovované kódované vložky	ÁNO - "... with field sizes of: 6cm x 6cm, 10cm x 10cm, 14cm x 14cm and 20cm x 20cm." ② strana 5 a "Coded shadow tray assembly" ② strana 12
2.4.	digitálne riadenie dávky s vysokou presnosťou	ÁNO, detto ako vyššie Ponúkaná hodnota k P.č. 1.8.
3.	Portálový zobrazovací systém	ÁNO - iViewGT™
3.1.	detektor na báze amorfného kremíka s maticou aspoň 1024 x 1024 pixelov	ÁNO - "Amorphous silicon (a-Si) radiation image detector ... Image resolution: 1024 x 1024" - ④ strana 6
3.2.	veľkosť zobrazeného poľa minimálne 25 cm x 25 cm v rovine izocentra	ÁNO - "Field of view: Image size referred to isocenter: 26 x 26cm (long. x lat.) with head at 0°." - ④ strana 6
3.3.	software (ďalej jen SW) pre porovnávanie referenčných a aktuálnych obrazov s možnosťou vyhodnotenia posuvných i rotačných odchýlok	ÁNO - "Image analysis - Image registration Template Matching, available as an additional option (je zoradená v ponukovej zostave), facilitates more precise portal and reference image comparison." a "An additional template match rotation function allows the user to rotate the template on the acquired port image." - ④ strana 4
3.4.	snímkovanie do dávkového príkonu 5 Gy/min.	ÁNO, v celom rozsahu dávkových príkonov
3.5.	čitateľné snímky pri expozíciách od 1 cGy	ÁNO, optimalizácia kontrastu - "Contrast optimization" - ② strana 7
4.	Ožarovací stôl	ÁNO - Precise Table, súčasť LU
4.1.	minimálna nosnosť 200 kg	ÁNO - "Patient support system ... Maximum patient load 200Kg." - ② strana 10
4.2.	pojazd stola:	-
4.2.1.	veľkosť pojazdu minimálne 25 cm v laterálnom smere na každú stranu (+/-25 cm)	ÁNO - "Patient support system ... Motion ranges - Lateral range: ±250mm (500mm)" - ② strana 10
4.2.2.	veľkosť pojazdu minimálne 100 cm v longitudinálnom smere	ÁNO - "Patient support system ... Motion ranges - Longitudinal range: 1000mm" - ② strana 10
4.3.	rozsah izocentrickej rotácie minimálne +/- 95°	ÁNO - "Patient support system ... Motion ranges - Isocenter rotation range: ±95°" - ② strana 10
4.4.	minimálna výška stola nad zemou 65 cm	ÁNO - "Patient support system ... Motion ranges - Vertical range: 650mm to 1750mm (with standard tabletop)" - ② strana 10



ELEKTA

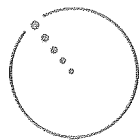
PŤW
II.00



TRANSKONTAKT

spol. s r.o.

P.č.	Požadovaný technicko - medicínsky parameter - opis:	Ponúkaná hodnota: (ÁNO - NIE/hodnota parametra)
4.5.	nízkodenzitná doska z karbónových vlákien	ÁNO - "Tabletop options ... iBEAM® evo – next generation of carbon fiber tabletop." - ② strana 11, v ponukovej zostave sú aj predĺženia / doplnky: "iBEAM® evo Extension H&N", "iBEAM® evo Extension 415", "Indexing bar", "iBEAM® evo Extension removable rails EP (aluminium)"
4.6.	indexácia kompatibilná s fixačnými pomôckami používanými na už inštalovanej ožarovacej technike a simulátore	ÁNO, v ponukovej zostave zaradená doska stola iBEAM® evo je vhodná s doskami a fixačnými pomôckami používanými na už inštalovanej ožarovacej technike a simulátore
4.7.	systém pre núdzové zidenia stola do nástupnej výšky	ÁNO - "Emergency down drive - To remove the patient in the case of power failure, a UPS is fitted to the electrical interface module. The emergency down drive will enable lowering of the table into a safe position to remove the patient." - ⑤ strana 3
4.8.	ovládače stola na oboch jeho stranách	ÁNO - "Movement control - Control panels are positioned on either side of the table." - ⑤ strana 3
4.9.	unifikácia dosiek ožarovacieho stola s už inštalovanými zariadeniami na pracovisku - na pracovisku musia byť inštalované rovnaké dosky s indexami pre uchytienie fixačných pomôcok pre uloženie pacienta (ožarovací stôl) pre oba urýchľovače a rádioterapeutický simulátor	ÁNO, detto ako vyššie Ponúkaná hodnota k P.č. 4.6.
5.	Všeobecné požiadavky na lineárny urýchľovač a jeho príslušenstvo	
5.1.	funkčné zapojenie dodanej technológie do stávajúceho vybavenia pracoviska	ÁNO, pracovisko sa rozšíri o nový LU, doplní / rozšíri sa funkcionality plánovacieho systému XIO® a onkologického informačného systému MOSAIQ®, ktoré sú na pracovisku už inštalované
5.2.	dva bočné a jeden sagitálny zameriavací laser	ÁNO, sada 4 "Red Room" laserov, 3 bočné (křížne) a jeden sagitálny, s hrúbkou laserovej značky max. 1 mm
5.3.	systém pre zobrazenie dožiarenej dávky pri výpadku napätia	ÁNO
5.4.	antikolízny systém zabraňujúci poraneniu pacienta či obsluhy pohyblivými časťami urýchľovača	ÁNO - "Anti-collision protection" - ② strana 10
5.5.	systém umožňujúci ožiarenie celej session pomocou funkcie diaľkového auto set up z ovládovne	ÁNO - "Assisted set-up (ASU)" ② strana 11
5.6.	uzavretý chladiaci okruh	ÁNO, delený systém (s oddeleným kondenzátorom, teplo sa odvádza do vonkajšieho prostredia), chladič je v ponukovej zostave zaradený ako súčasť stavebných úprav - dodávka chladiacich technológií
5.7.	stabilizátor napätia	ÁNO, súčasť hardware LU
5.8.	dva ručné ovládače v ožarovni pre ovládanie pohybov	ÁNO - "Handheld movement controllers - Two handheld movement controllers" ② strana 11
5.9.	držiak pre fixácie dozimetrickej techniky	ÁNO, pre používané vybavenie PTV



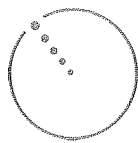
ELEKTA

PŤW



TRANSKONTAKT
spol. s r.o.

P.č.	Požadovaný technicko - medicínsky parameter - opis:	Ponúkaná hodnota: (ÁNO - NIE/hodnota parametra)
6.	Plánovací systém, verifikačný a registračný systém	
6.1.	pripojenie novej utility do existujúceho plánovacieho systému	ÁNO
6.2.	prepojenie s existujúcim plánovacím systémom vrátane zálohovania (s už inštalovaným informačným rádioterapeutickým systémom na pracovisku)	ÁNO
6.3.	vzdialená servisná podpora celého systému pomocou priameho prístupu	ÁNO
6.4.	Upgrade už inštalovanej plánovacej stanice XIO	ÁNO, oboch staníc, na SW verziu XIO® v5
6.5.	Rozšírenie už inštalovaného SW Mosaic a prepojenie s novým lineárnym urýchľovačom	ÁNO, vrátane "SQL SERVER CLIENT ACCESS LICENCE (MOSAIC)" a "SQL SERVER STD LIC & MEDIA DISCS (MOSAIC)", vrátane HW (Dell / HP)
7.	Požiadavka kompatibility a prenášania dát	
7.1.	možnosť prenosu dát (DICOM RT)	ÁNO, využívaný iViewGT™, XIO® a MOSAIC®
7.2.	systém zaisťuje prenositeľnosť ožarovacích plánov a zhodu s prístrojom na pracovisku už inštalovaným bez nutnosti preplánovania	ÁNO, so stávajúcim - inštalovaným prístrojom ELEKTA Synergy®, sériové číslo: 152067
7.3.	minimálne požiadavky kompatibility:	V ponukovej zostave je zaradená výkonová položka "Factory match" - ② strana 13, dozimetrické charakteristiky (zväzkov) nového prístroja - "FLATNESS", "INPLANE", "CROSSPLANE" a "ENERGY" budú pri jeho výrobe spárované s údajmi stávajúceho prístroja z databázy výrobcu (odchýlka parametra nového prístroja nevybočí z intervalu $\pm 1\%$ od špecifikovanej hodnoty stávajúceho prístroja) a následne kontrolované / dojustované po montáži na mieste prevádzky.
7.3.1.	homogenita zväzku	ÁNO, spárovaná - vid' vyššie - Ponúkaná hodnota k P.č. 7.3.
7.3.2.	penetratívna kvalita zväzku (beam matching)	ÁNO, spárovaná - vid' vyššie - Ponúkaná hodnota k P.č. 7.3.
7.3.3.	klinový faktor - rozdiel nepresiahne 1%	ÁNO, spárovaný - vid' vyššie - Ponúkaná hodnota k P.č. 7.3.
8.	Dozimetrické vybavenie	
8.1.	dozimetrická dióda, typ P	ÁNO - ⑥ strany 27 a 62
8.2.	doplnenie pevnej kabeláže (pridanie kabeláže pre druhú komoru a pre RS232 prepojenie s PC)	ÁNO
9.	Fixačné pomôcky	
9.1.	fixácia hlavy s prísúšenstvom	ÁNO - System HeadStep iBeaM evo extension, ⑦ strana 11 + iCAST precut Head Maxi perforation, iCAST H&N Maxi perforation, iCAST precut H&S Maxi perforation - ⑦ strana 12
9.2.	fixácia horných končatín	ÁNO - System WingSTEP High - Pin Joint, ⑦ strana 46



ELEKTA

PŤW
TRADE


TRANSKONTAKT
Spol. s r.o.

P.č.	Požadovaný technicko - medicínsky parameter - opis:	Ponúkaná hodnota: (ÁNO - NIE/hodnota parametra)
9.3.	fixácia dolných končatín s príslušenstvom	ÁNO - ProSTEP ABS, ⑦ strana 60
9.4.	fixácia pacienta v oblasti rekta	ÁNO - System BellySTEP, ⑦ strana 56 + 2x BellySTEP Indexing Adapter, ⑦ strana 57
9.5.	fixácia pacienta v oblasti prsníka	ÁNO - System BreastSTEP Indexed Short, ⑦ strana 50
9.6.	všetky fixačné pomôcky musia byť kompatibilné s existujúcim vybavením už nainštalovaného simulátora a prvého lineárneho urýchľovača	ÁNO, v ponukovej zostave sú zaradené rovnaké výrobky, ako sú v používaní s už nainštalovaným simulátorom a lineárnym urýchľovačom
10.	Stavebné úpravy	
	Nutnosť dotienenia ožiarovne za podmienok zachovania aktuálnych priestorových dispozícií (bez prístavby atď.)	ÁNO
11.	Všeobecné požiadavky	
11.1.	vzájomná prenositeľnosť ožarovacích plánov, fixačných pomôcok a modifikátorov zväzku medzi už nainštalovaným - prvým urýchľovačom a urýchľovačom novo inštalovaným	ÁNO, so stávajúcim - inštalovaným prístrojom ELEKTA Synergy®, sériové číslo: 152067, + v ponukovej zostave sú zaradené rovnaké výrobky, ako sú v používaní s už nainštalovaným lineárnym urýchľovačom
11.2.	spracovanie technologického projektu, ktorý bude riešiť osadenie prístroja a jeho napojenie na elektrické rozvody, ovládanie prístroja z inej miestnosti ako bude osadený prístroj, prípadne prepojenie ďalších technologických zariadení nevyhnutných pre riadnu a bezpečnú prevádzku prístroja	ÁNO
11.3.	vypracovanie projektovej dokumentácie pre stavebné úpravy spojené s inštaláciou	ÁNO
11.4.	realizácia nevyhnutných a potrebných stavebných úprav celého pracoviska vrátane prísluších prístrojov, ktoré sú stanovené hygienickými normami a legislatívou SR, realizácie úprav vzduchotechniky a elektroinštalácie	ÁNO
11.5.	dodanie na miesto určenia	ÁNO
11.6.	inštalácia	ÁNO, oprávnenou servisnou organizáciou - Elekta Services s.r.o.
11.7.	uviedenie do prevádzky	ÁNO, oprávnenou servisnou organizáciou - Elekta Services s.r.o.
11.8.	zabezpečenie preberacej skúšky podľa platnej legislatívy pre prácu so zdrojmi ionizujúceho žiarenia	ÁNO, oprávnenou servisnou organizáciou - Elekta Services s.r.o.
11.9.	návod na obsluhu v slovenskom jazyku	ÁNO
11.10.	kompletná užívateľská dokumentácia v slovenskom / českom jazyku	ÁNO
11.11.	potrebná servisná technická dokumentácia	ÁNO
11.12.	zaškolenie personálu	ÁNO
11.13.	zabezpečenie záručného a pozáručného servisu	ÁNO, oprávnenou servisnou organizáciou - Elekta Services s.r.o.



ELEKTA



P.č.	Požadovaný technicko - medicínsky parameter - opis:	Ponúkaná hodnota: (ÁNO - NIE/hodnota parametra)
11.14.	vyhlásenie uchádzača o schopnosti zabezpečiť aj pozáručný servis po uplynutí záručnej lehoty - servis s náhradnými dielmi, dopravnými nákladmi a všetkými ostatnými službami nevyhnutnými pre zabezpečenie plynulého chodu predmetu zmluvy (v prípade potreby po uplynutí záručnej lehoty verejný oštarávateľ uzatvorí zmluvu na pozáručný servis na základe výsledku samostatného postupu verejného obstarávania)	ÁNO - vyhlasujeme, pozáručný servis po uplynutí záručnej lehoty - servis s náhradnými dielmi, dopravnými nákladmi a všetkými ostatnými službami nevyhnutnými pre zabezpečenie plynulého chodu predmetu zmluvy bude zabezpečený a vykonávaný oprávnenou servisnou organizáciou - Elekta Services s.r.o.

Identifikačné údaje uchádzača (pečiatka):

Meno štatutárneho orgánu uchádzača: Ing. Roman Zizič, konateľ

Podpis štatutárneho orgánu uchádzača:

V Bratislave, dňa 24. júla 2014

FAKULT